

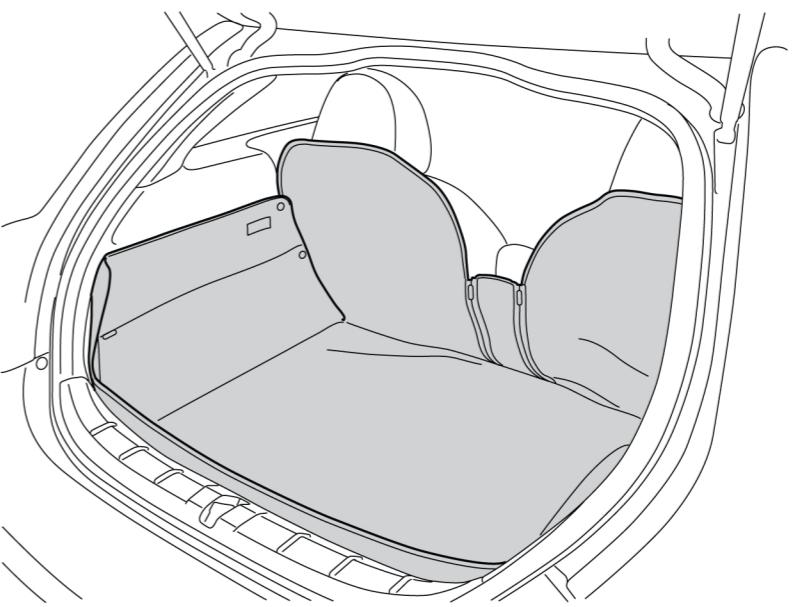
Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 30756832, 2009-03 Printed in Göteborg, Sweden

VOLVO

ACCESSORIES USER GUIDE





Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.



Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksızın bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

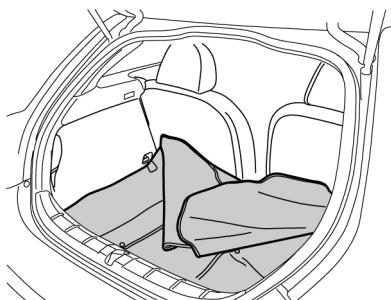
本出版物内的规格、构造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。



Smuttskydd, heltäckande	2
Protective cover, fully covering	6
Protection anti-salissures, couvrante	10
Schmutzabweiser, vollständig abdeckend	15
Protección contra suciedad de cobertura completa	20
Vuilbescherming, volledig dekkend	25
Likasuojus, täyspeittävä	29
Protezione antisporco, integrale	33
Protecção de sujidade, cobertura total	37
プロテクションカバー（フルカバータイプ）	41
Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие	45

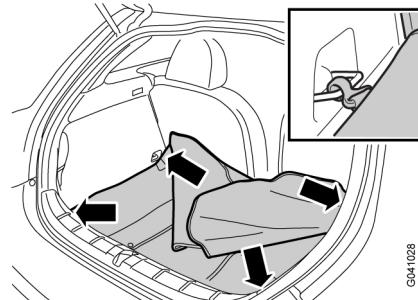
SV Smutsskydd, heltäckande

Ditsättning



G041025

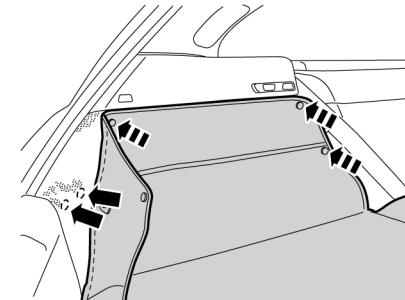
- Ta upp smutsskyddet ur förvaringsväskan och vik ut det på lastrumsgolvet.



G041028

- Haka fast de fyra fästkrokarna i lastöglorna.

Ditsättning av tryckknappar i panel

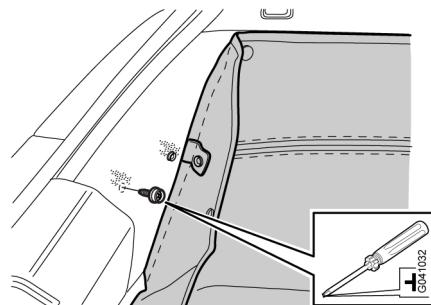


G041031

(Gäller första gången du använder smutsskyddet.)

- Märk ut för placering av tryckknapparna genom att hålla upp smutsskyddets knappkant mot panelen, kant i kant med den övre delen av panelen. Börja i bakkant och arbeta växelvis med höger och vänster sida. Det kan underlättas om två personer hjälps åt i detta moment, eller att först fästa upp smutsskyddet med tejp för att få rätt placering mot panelen.
- Se till att smutsskyddet hänger så rakt och slätt som möjligt. Var noga med att botten ligger mot golvet. Tryck till med knapparna mot panelen så att de lämnar ett avtryck.

Ditsättning



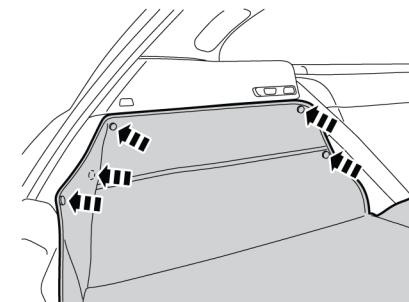
- Skruva fast en tryckknappshane i mitten på varje markering. Använd en **PH2** skravmejsel.



OBS

De två resärknapparna markeras och skruvas dit efter att de övriga tryckknapparna skruvats fast. Detta görs för att spänna smutsskyddet på bästa sätt.

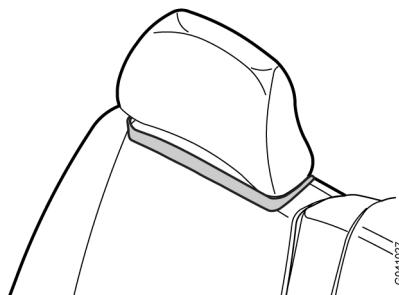
Fastsättning i panel



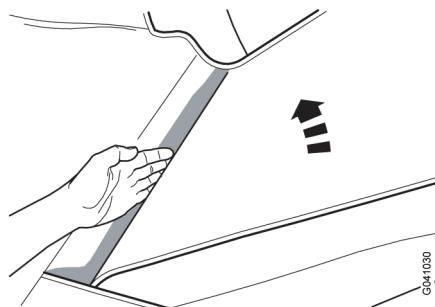
- Knäpp fast smutsskyddets tryckknappar i panelerna.

SV Smutsskydd, heltäckande

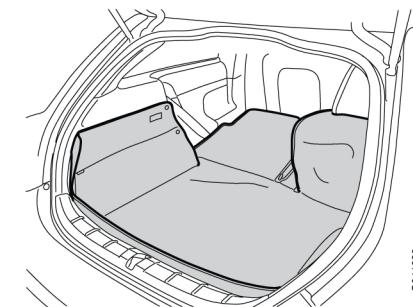
Ditsättning



– Trä resärbanden runt nackstöden.

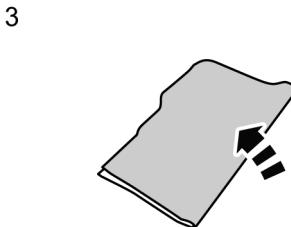
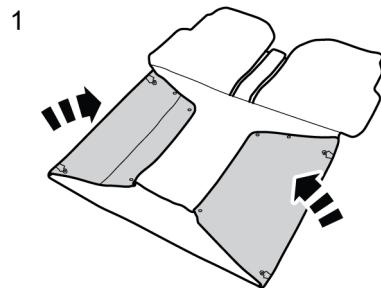


- Fäll fram ryggstöden en bit och skjut samtidigt in överflödigt material i skarven mellan lastrumsgolvet och ryggstöden.
- Fäll upp ryggstöden igen och se till att smutsskyddet ligger fastklämt.



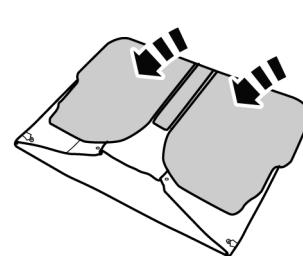
– Det går att variera lastytan genom att antingen ha ryggstöden helt nerfällda, eller bara ha ett ryggstöd nerfällt. Justera smutsskyddet med hjälp av dragkedjan.

Borttagning och förvaring

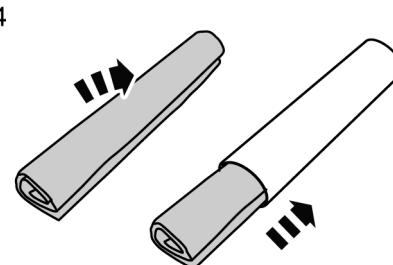


G041034

G041036



G041035

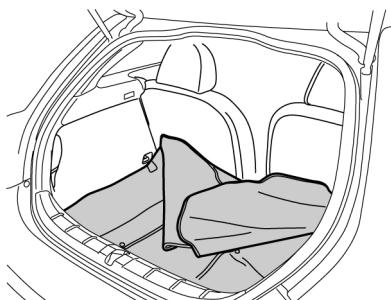


G041037

- Torka smutsskyddet torrt.
- Ta bort resårbanden från nackstöden.
- Fäll fram ryggstöden för att lossa smutsskyddet.
- Dra loss smutsskyddet från panelerna.
- Lossa fästkrokarna från lastögorna.
- Vik ihop smutsskyddet enligt bilderna.
- Förvara det ihoprullade smutsskyddet i förvaringsväskan.

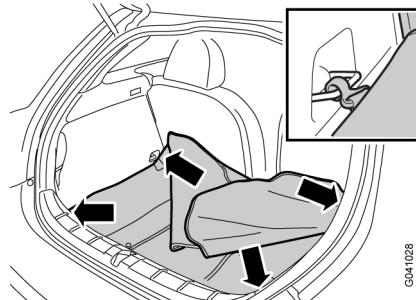
EN Protective cover, fully covering

Installing



G041025

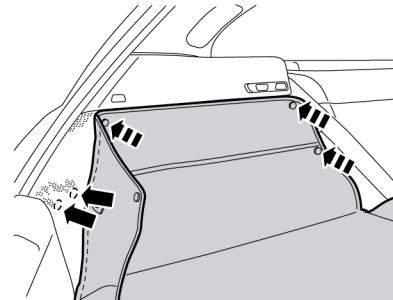
- Remove the protective cover from the storage bag and lay it out on the cargo compartment floor.



G041028

- Hook the four hooks in the securing eyelets.

Installing push buttons in the panel

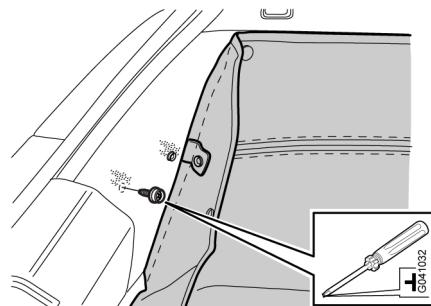


G041031

(Applies the first time you use the protective cover.)

- Make marks for positioning the push buttons by holding up the protective cover's button edge against the panel, edge-to-edge with the upper part of the panel. Start at the rear edge and work alternately on the right and left sides. This procedure is easier with two people, or by first securing the protective cover with tape to obtain the correct position against the panel.
- Ensure that the protective cover hangs as straight and smooth as possible. Ensure that the bottom is against the floor. Press the buttons against the panel so that they leave an impression.

Installing



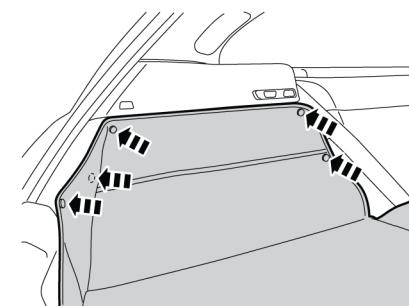
- Screw a push button into the middle of each marking. Use a **PH2** screwdriver.



NOTE

Mark and screw the two spring buttons into position after screwing the other push buttons into place. This is to tension the protective cover in the best possible way.

Attaching to the panels

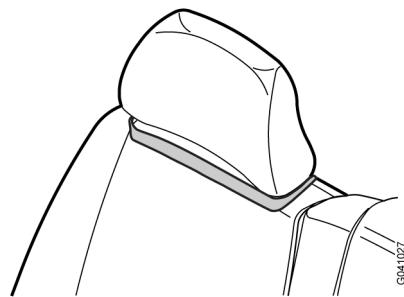


- Button the protective cover's push buttons onto the panels.

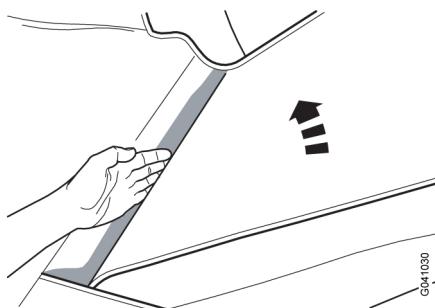


EN Protective cover, fully covering

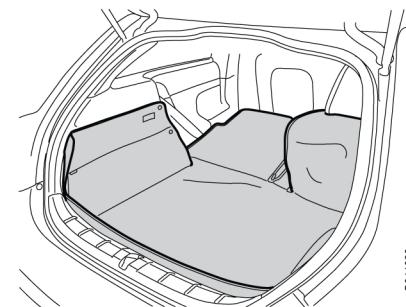
Installing



- Thread the elastic straps around the head restraints.



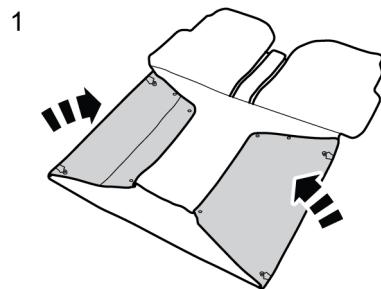
- Fold the backrest forward slightly and at the same time insert the excess material into the joint between the cargo compartment floor and the backrest.
- Fold up the backrest again and ensure that the protective cover is secure.



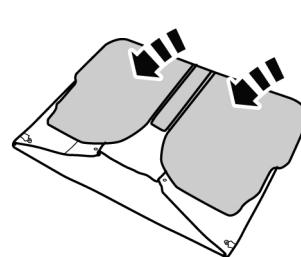
- The load area can be adjusted by either lowering the backrest fully lowered or by only lowering one backrest. Adjust the protective cover using the zip.

Protective cover, fully covering EN

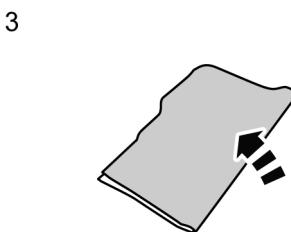
Removal and storage



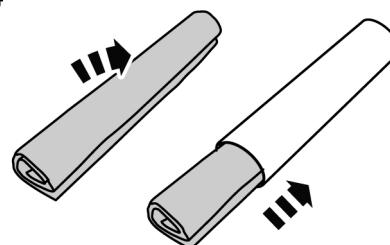
G041034



G041035



G041036

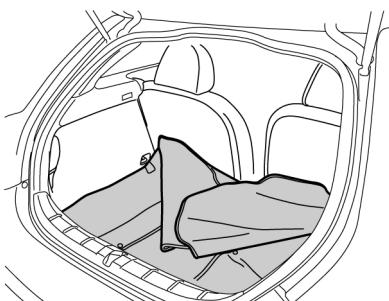


G041037

- Wipe the protective cover dry.
- Remove the elastic straps from the head restraints.
- Fold the backrests forward to detach the protective cover.
- Pull the protective cover from the panels.
- Detach the hooks from the securing eyelets.
- Fold the protective cover as illustrated.
- Store the rolled-up protective cover in the storage bag.

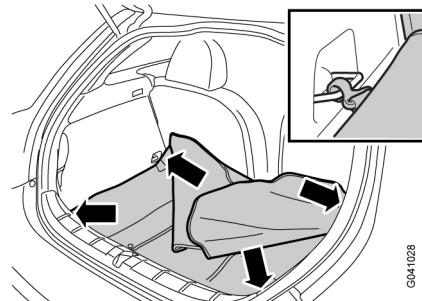
FR Protection anti-salissures, couvrante

Pose



G041025

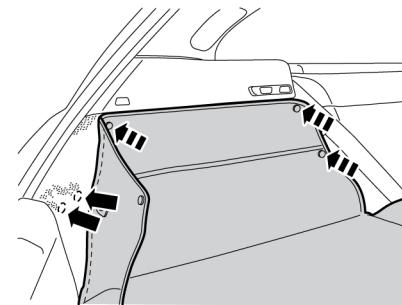
- Sortir la protection anti-salissures de la mallette de rangement et la déployer sur le plancher.



G041028

- Accrocher les quatre crochets de fixation aux œillets porte-charge.

Pose de boutons-pression sur le panneau



G041031

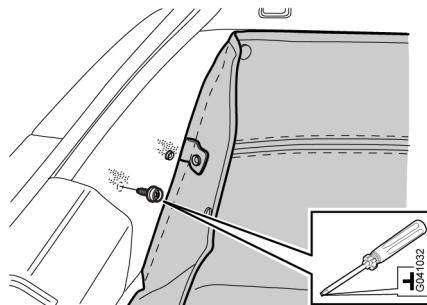
(Concerne la première utilisation de la protection anti-salissures.)

- Marquez l'emplacement des boutons-poussoirs en tenant le bord de la protection anti-salissures contre le panneau, bord à bord avec la partie supérieure du panneau. Commencez sur le bord arrière et alternez le côté droit et le côté gauche. Il peut être plus facile de demander l'aide d'une autre personne pour cette phase ou de fixez d'abord la protection anti-salissures avec de la bande adhésive pour obtenir un bon placement sur le panneau.
- Veillez à ce que la protection anti-salissures soit aussi droite et plate que possible. Veillez à ce que le fond touche le plancher. Appuyez les

Protection anti-salissures, couvrante FR

Pose

boutons contre le panneau de sorte qu'ils laissent une empreinte.



- Visser un premier taquet de bouton-pression au centre de chaque repère. Utiliser un tournevis PH2.



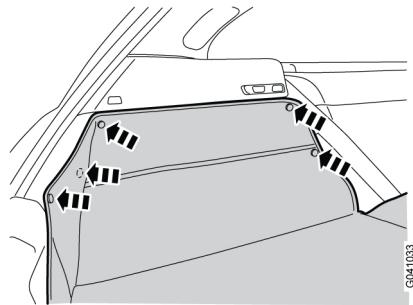
NOTE

Les deux boutons à renvoi automatique sont marqués et vissés après que les autres boutons-poussoirs aient été vissés. Ceci permet de tendre la protection anti-salissures de façon optimale.

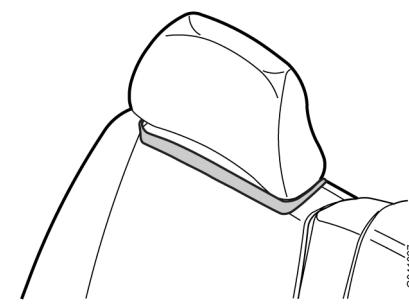
FR Protection anti-salissures, couvrante

Pose

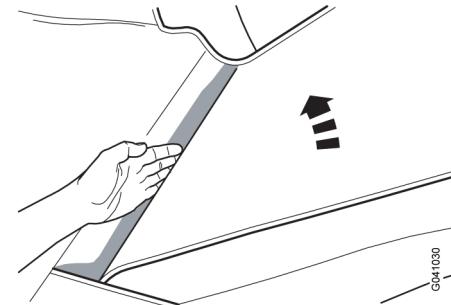
Fixation sur le panneau



- Fixez les boutons-poussoirs de la protection anti-salissures sur les panneaux.



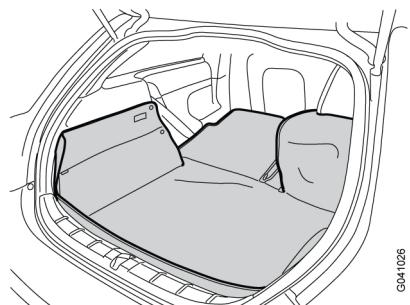
- Passez les bandes élastiques autour des appui-tête.



- Basculez légèrement les dossier et insérez en même temps l'excédent de matériaux dans la jonction entre le plancher du compartiment à bagages et les dossier.
- Remettez les dossier en place et veillez à ce que la protection anti-salissures soit bien fixée.

Protection anti-salissures, couvrante FR

Pose

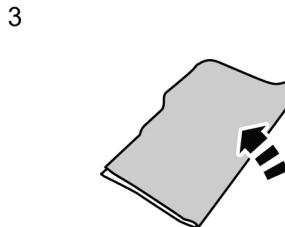
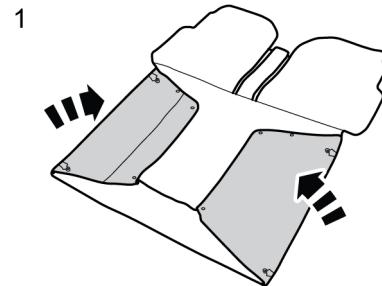


G041026

- Il est possible de faire varier la surface du compartiment à bagages en basculant complètement les dossier ou en basculant seulement un dossier. Ajustez la protection anti-salissures à l'aide de la chaîne.

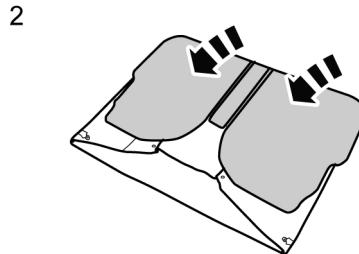
FR Protection anti-salissures, couvrante

Dépose et rangement

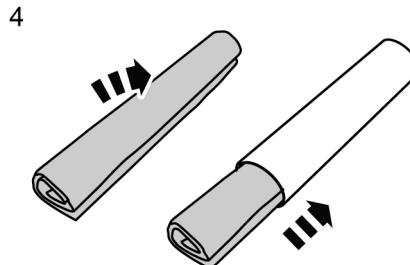


G041034

G041036



G041035

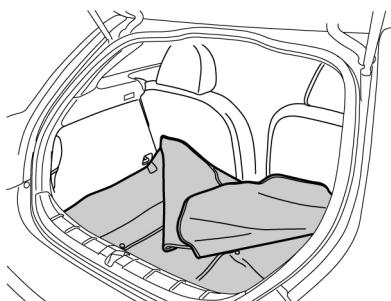


G041037

- Bien sécher et essuyer la protection anti-salissures.
- Retirez les bandes élastiques des appuie-tête.
- Basculez les dossier vers l'avant pour détacher la protection anti-salissures.
- Démontez la protection anti-salissures des panneaux.
- Déposer les crochets de fixation des oeillets porte-charge.
- Replier la protection anti-salissures comme indiqué sur ce schéma.
- Conservez la protection anti-salissures dans le sac de rangement.

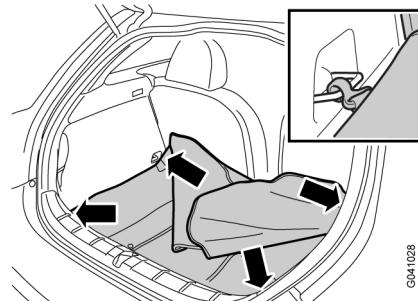
Schmutzabweiser, vollständig abdeckend DE

Anbringen



- Den Schmutzabweiser aus der Tasche nehmen und auf dem Laderaumboden ausbreiten.

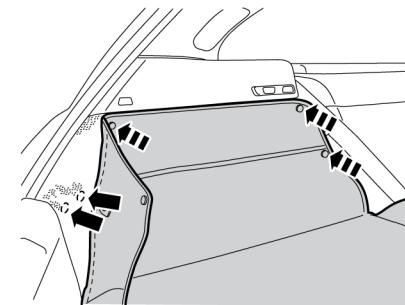
G041025



- Die vier Befestigungshaken in die Laderaumösen einhaken.

G041028

Anbringen der Druckknöpfe an der Verkleidung



G041031

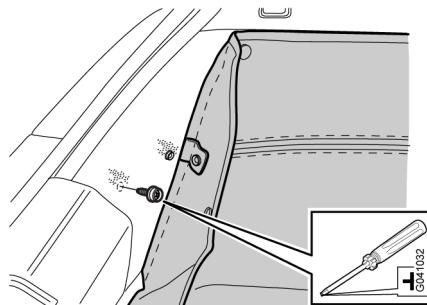
(Gilt bei erstmaliger Verwendung des Schmutzabwesers.)

- Die Anordnung der Druckknöpfe kennzeichnen, indem die Knopfkante des Schmutzabwesers bündig mit dem oberen Teil der Verkleidung gegen die Verkleidung gehalten wird. Hinten anfangen und an der rechten und linken Seite abwechselnd arbeiten. Es kann eine Erleichterung darstellen, wenn diese Arbeit zu zweit durchgeführt oder indem zuerst der Schmutzabweiser mit Klebeband fixiert wird, um die richtige Position zur Verkleidung zu erzielen.
- Sicherstellen, dass der Schmutzabweiser so gerade und glatt wie möglich hängt. Darauf achten, dass der untere Teil am Boden anliegt.

DE Schmutzabweiser, vollständig abdeckend

Anbringen

Mit den Knöpfen gegen die Verkleidung drücken, so dass sie einen Abdruck hinterlassen.



- Einen Druckknopfkopf in der Mitte jeder Markierung festschrauben. Verwenden Sie dazu einen **PH2** Schraubendreher.



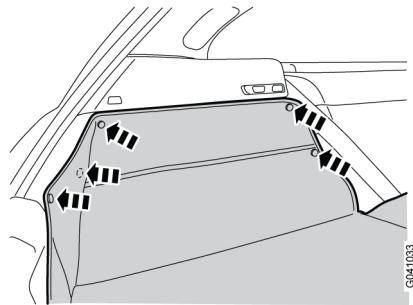
ACHTUNG

Die beiden Gummizugknöpfe werden markiert und angeschraubt, nachdem die übrigen Druckknöpfe festgeschraubt wurden, um den Schmutzabweiser auf diese Weise so gut wie möglich zu spannen.

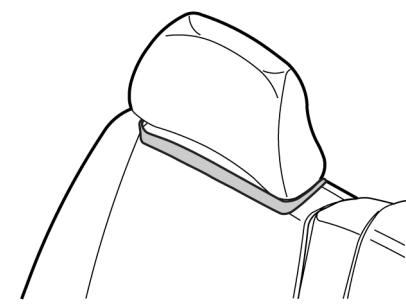
Schmutzabweiser, vollständig abdeckend DE

Anbringen

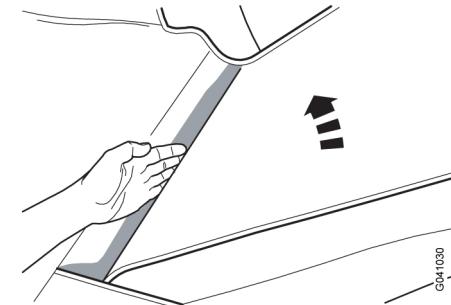
Befestigung an der Verkleidung



- Die Druckknöpfe des Schmutzabwesers an den Verkleidungen festdrücken.



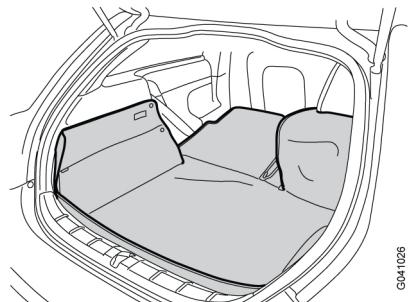
- Die Gummizüge um die Nackenstützen herumfädeln.



- Die Rückenlehnen etwas nach vorn klappen und gleichzeitig überschüssiges Material in die Fuge zwischen Laderaumboden und Rückenlehnen hineinschieben.
- Die Rückenlehnen wieder hochklappen und sicherstellen, dass der Schmutzabweiser festgeklemmt liegt.

DE Schmutzabweiser, vollständig abdeckend

Anbringen

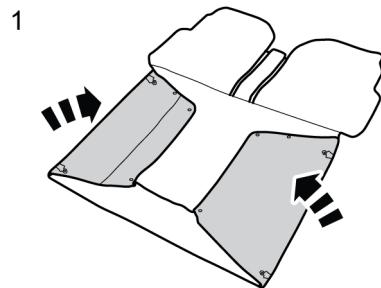


G041026

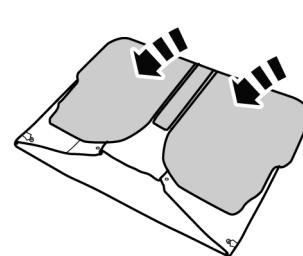
- Die Laderaumgröße lässt sich variieren, indem die Rückenlehne vollständig heruntergeklappt sind oder lediglich eine Lehne geklappt ist.
Den Schmutzabweiser mit Hilfe des Reißverschlusses justieren.

Schmutzabweiser, vollständig abdeckend DE

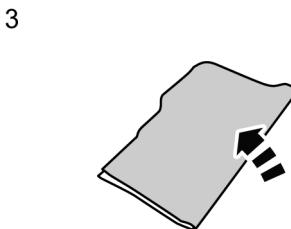
Entfernen und Aufbewahren



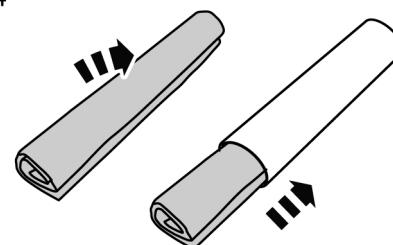
G041034



G041035



G041036

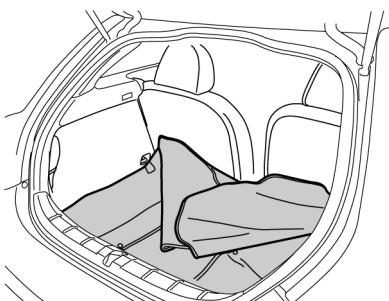


G041037

- Den Schmutzabweiser abtrocknen.
- Die Gummizüge von den Nackenstützen abnehmen.
- Die Rückenlehnen nach vorn klappen, um den Schmutzabweiser zu lösen.
- Den Schmutzabweiser von den Verkleidungen abziehen.
- Die Befestigungshaken aus den Laderaumösen lösen.
- Den Schmutzabweiser wie abgebildet zusammenlegen.
- Den zusammengerollten Schmutzabweiser in der Transporttasche aufbewahren.

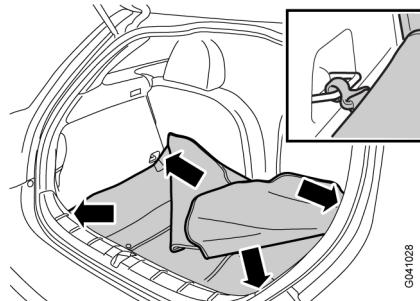
ES Protección contra suciedad de cobertura completa

Montaje



- Sacar la protección contra suciedad de la bolsa y desplegarla sobre el piso del compartimento de carga.

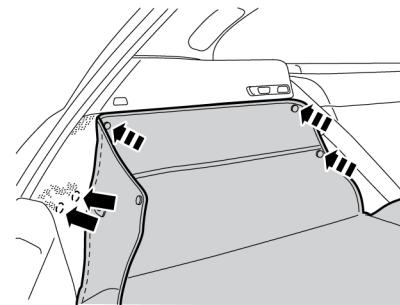
G041025



- Enganchar los cuatro ganchos de fijación en las argollas de carga.

G041028

Montaje de botones pulsadores en el panel



G041031

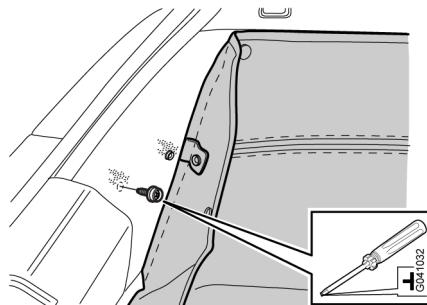
(Aplicable la primera vez que se usa la protección contra suciedad.)

- Hacer marcas para la colocación de los botones pulsadores, sujetando el borde de botón de la protección contra suciedad contra el panel, con el borde a nivel del borde de la parte superior del panel. Empezar en el borde trasero y trabajar alternadamente con los lados derecho e izquierdo. Este trabajo se facilita si lo hacen dos personas o fijando primero la protección contra suciedad con cinta adhesiva para conseguir la posición correcta contra el panel.
- Procurar que la protección contra suciedad cuelgue de la forma más recta y lisa posible. Procurar que la parte inferior esté sobre el

Protección contra suciedad de cobertura completa ES

Montaje

suelo. Presionar con los botones contra el panel para marcarlo.



- Fijar atornillando un macho de botón de presión en el centro de cada marca. Usar un destornillador **PH2**.

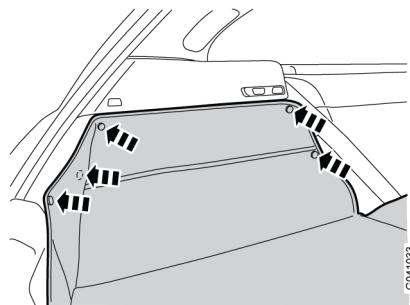
NOTA

Los dos botones de muelle se marcan y montan después de haber fijado los demás botones pulsadores. Esto se hace para el tensado óptimo de la protección contra suciedad.

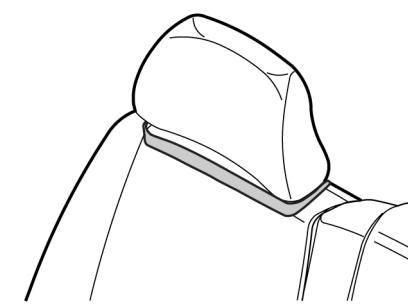
ES Protección contra suciedad de cobertura completa

Montaje

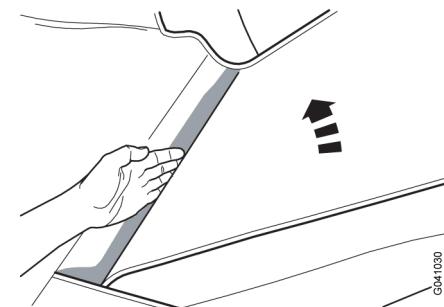
Fijación en el panel



- Fijar los botones pulsadores de la protección contra suciedad en los paneles.



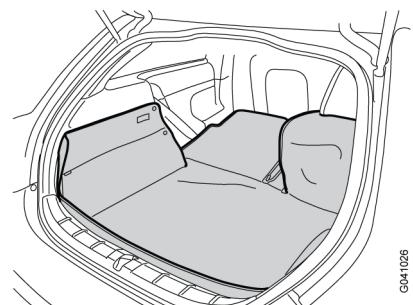
- Colocar las cintas elásticas alrededor de los reposacabezas.



- Abatir un poco los respaldos e insertar el material sobrante en las juntas entre el piso del compartimento de carga y los respaldos.
- Subir los respaldos y comprobar que la protección contra suciedad está fijada.

Protección contra suciedad de cobertura completa ES

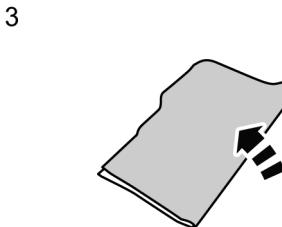
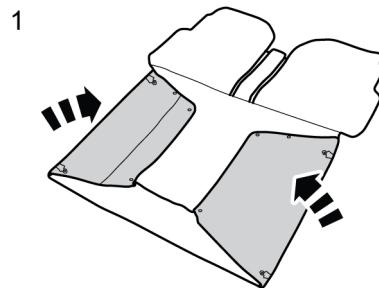
Montaje



- Es posible variar la superficie de carga, bien abatiendo completamente ambos respaldos o abatiendo solamente un respaldo. Ajustar la protección contra suciedad con la cremallera.

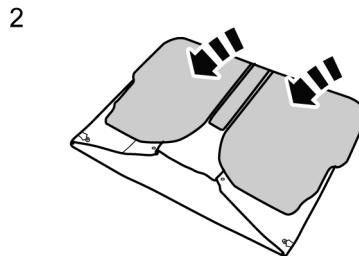
ES Protección contra suciedad de cobertura completa

Desmontaje y almacenamiento

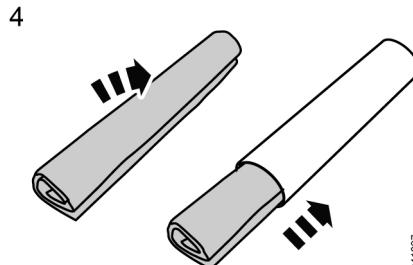


G041034

G041036



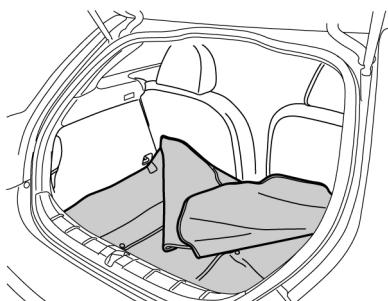
G041035



G041037

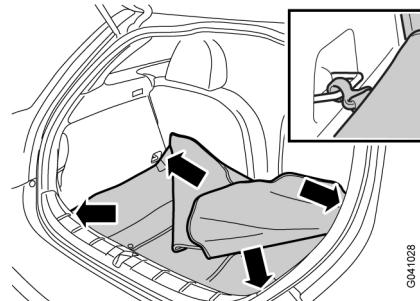
- Secar la protección contra suciedad.
- Quitar las cintas elásticas de los reposacabezas.
- Abatir los respaldos para soltar la protección contra suciedad.
- Soltar la protección contra suciedad de los paneles.
- Soltar los ganchos de fijación de las argollas de carga.
- Plegar la protección contra suciedad como en las figuras.
- Guardar la protección contra suciedad enrollada en la bolsa.

Monteren



- Pak de vuilbescherming uit de opbergtas en vouw deze op de laadruimtevloer uit.

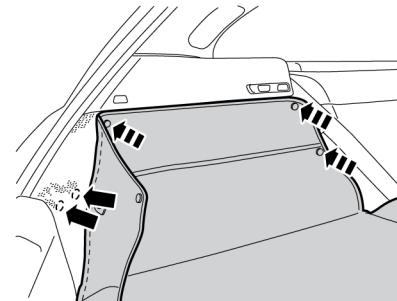
G041025



- Haak de vier bevestigingshaken in de lastogen vast.

G041028

Drukknopen in paneel monteren



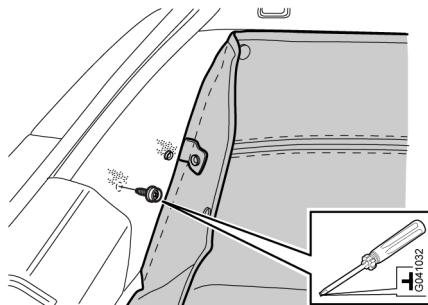
G041031

- (Geldt als u de vuilbescherming voor de eerste keer gebruikt.)

- Markeer de positie van de drukknopen door de knoopkant van de vuilbescherming tegen het paneel te houden, met de rand tegen de rand van het bovenste deel van het paneel. Begin aan de achterkant en werk beurtelings aan de rechter- en linkerkant. Het is handig om deze handeling met twee personen uit te voeren of de vuilbescherming eerst met tape te bevestigen om te zorgen dat deze juist tegen het paneel wordt geplaatst.
- Let erop dat de vuilbescherming zo recht en vlak mogelijk hangt. Zorg dat de bodem tegen de vloer ligt. Druk de knopen tegen het paneel, zodat ze een afdruk achterlaten.

NL Vuilbescherming, volledig dekkend

Monteren



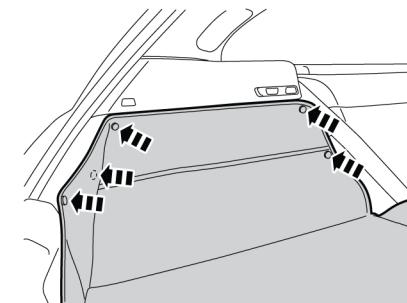
- Draai in het midden van elke markering een drukknoopelement vast. Gebruik een **PH2**-schroevendraaier.



N.B.

Nadat de overige drukknopen zijn vastgeschroefd, worden de twee elastiekknopen gemarkeerd en vastgeschroefd. Dit is nodig om de vuilbescherming zo goed mogelijk te spannen.

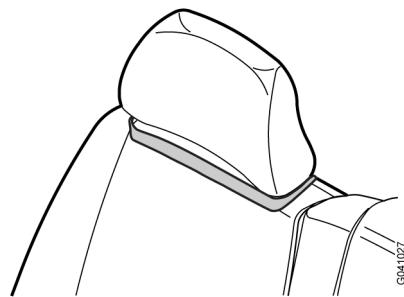
In paneel vastzetten



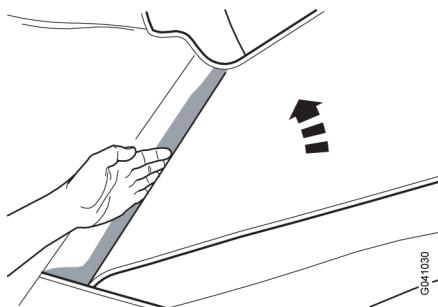
- Klik de drukknopen van de vuilbescherming in de panelen vast.

Vuilbescherming, volledig dekkend NL

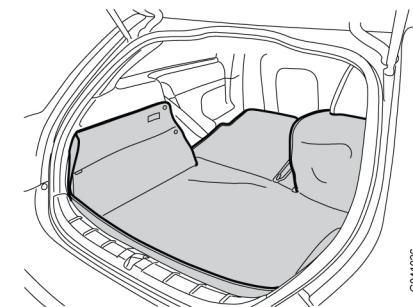
Monteren



- Breng de elastieken banden rond de hoofdsteunen aan.



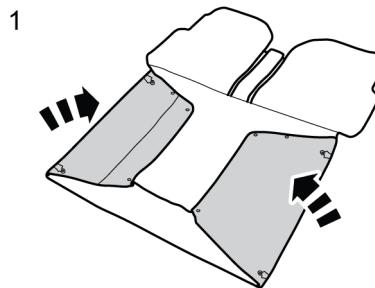
- Klap de rugleuningen een stukje naar voren en schuif tegelijkertijd het overbodige materiaal in de naad tussen de laadruimtevloer en de rugleuningen.
- Klap de rugleuningen terug en controleer of de vuilbescherming zit vastgeklemd.



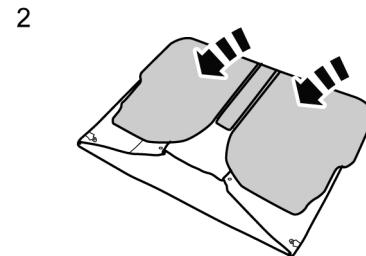
- De laadruimte kan worden aangepast door de rugleuningen volledig of slechts één rugleuning neer te klappen. Pas de vuilbescherming met behulp van de rits aan.

NL Vuilbescherming, volledig dekkend

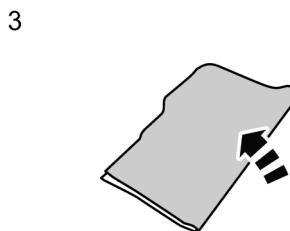
Verwijderen en opbergen



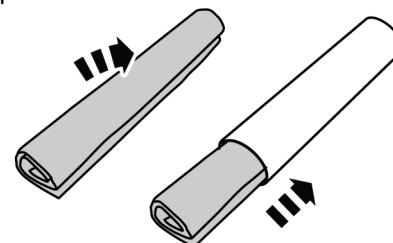
G041034



G041035



G041036



G041037

- Maak de vuilbescherming droog.
- Verwijder de elastieken banden van de hoofdsteunen.
- Klap de rugleuningen naar voren om de vuilbescherming los te maken.
- Trek de vuilbescherming los van de panelen.
- Maak de bevestigingshaken los uit de lastogen.
- Vouw de vuilbescherming op zoals afgebeeld.
- Bewaar de opgerolde vuilbescherming in de opbergtas.

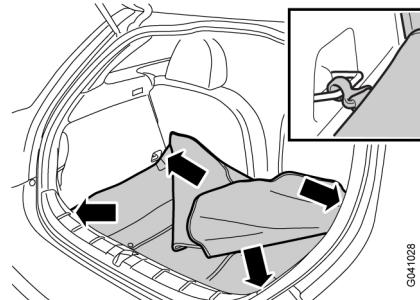
Asennus

Painonappien kiinnitys paneeliin



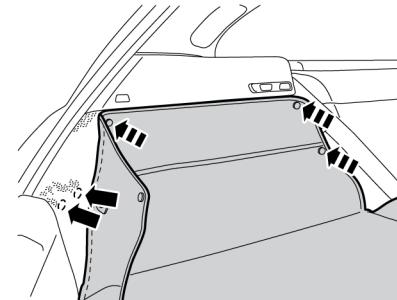
- Ota likasuojuksen säilytyslaukusta ja aseta se tavaratilan lattialle.

G041025



- Kiinnitä neljä kiinnityskoukkua kuormankiinnityssilmukoihin.

G041028



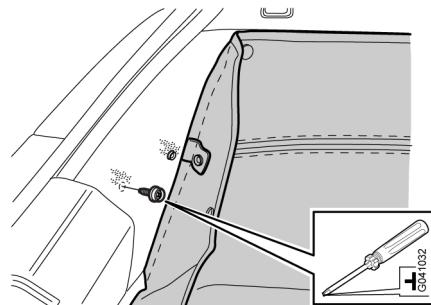
(Tehdään ensimmäisellä likasuojuksen käyttökerralla.)

G041031

- Merkitse painonappien sijainti pitämällä likasuojuksen nappireunaa paneelia vasten, reuna paneelin yläosan reunan tasalla. Aloita takareunasta ja työskentele vaihdellen oikealla ja vasemmalla puolella. Tämä vaihe on helpompi tehdä avustajan kanssa, tai kiinnittämällä likasuojuksen ensin teipillä oikean asennon varmistamiseksi paneeliin nähdien.
- Varmista, että likasuojuksen riippuu niin suorana ja sileänä kuin mahdollista. Varmista myös, että alareuna on lattiaa vasten. Paina nappeja paneelia vasten niin, että niistä jää siihen jälki.

FI Likasuojuus, täyspeittävä

Asennus



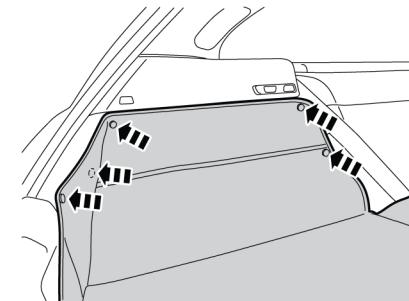
- Ruuvaat urospuoliset napit jokaisen merkinnän keskelle. Käytä **PH2**-ruuvitalltaa.



HUOM

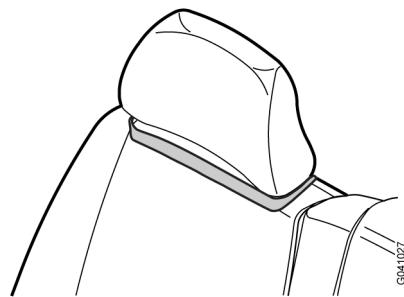
Kaksi joustimen nappia merkitään ja kiinnitetään paikalleen, kun muut painonapit on ruuvattu kiinni. Näin likasuojuksen saadaan kiristettyä parhaalla tavalla.

Kiinnitys paneeliin

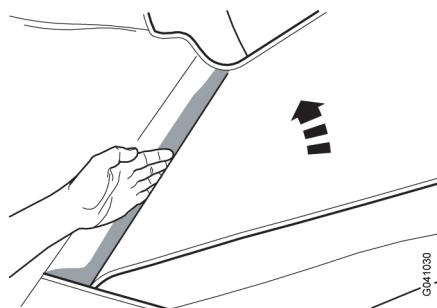


- Kiinnitä likasuojuksen painonapit paneeleihin.

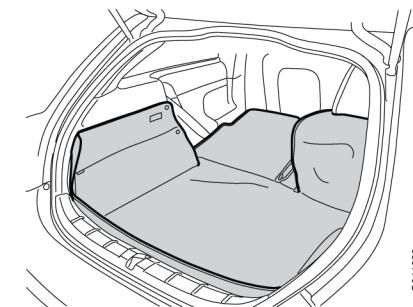
Asennus



- Pujota joustinnauhat pääntukien ympäri.



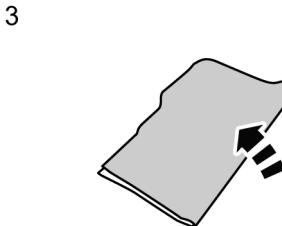
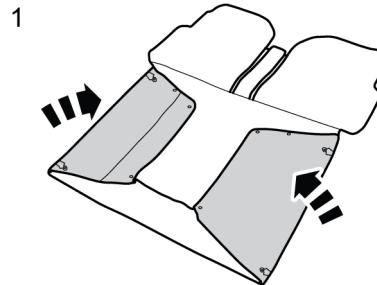
- Käännä selkänojia hieman eteen ja työnnä samalla ylimääritäinen materiaali tavaratilan lattian ja selkänojan väliseen liitokseen.
- Käännä selkänojat takaisin ylös ja varmista, että likasuojuus on hyvin kiinnitetty.



- Kuormausala voidaan vaihdella pitämällä joko molemmat selkänojat tai vain toinen selkänoja täysin alaslaskettuna. Sääädä likasuojuksen vetoketjun avulla.

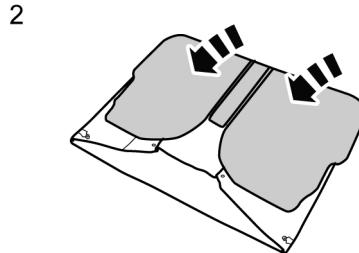
FI Likasuojuks, täyspeittävä

Irroutus ja säilytys

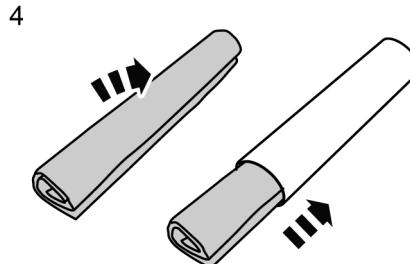


G041034

G041036



G041035

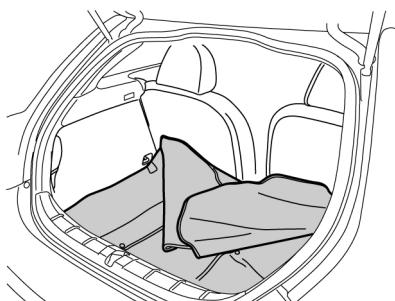


G041037

- Pyyhi likasuojuks kuivaksi.
- Irrota joustinhihnat pääntuista.
- Käännä selkänojat eteen likasuojuksen irrottamiseksi.
- Irrota likasuojuks paneeleista.
- Irrota kiinnityskoukut kuormankiinnityssilmukoista.
- Taita likasuojuks kasaan kuvien mukaan.
- Säilytä kokoon rullattu likasuojuks säilytyslaukussa.

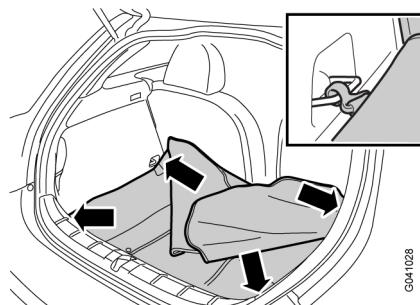
Montaggio

Installazione dei bottoni nel pannello.



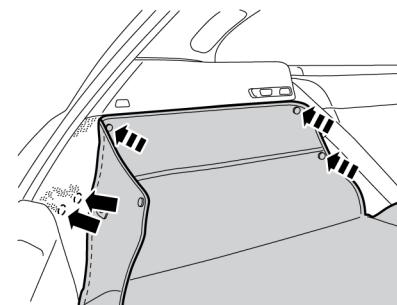
G041025

- Prelevare la protezione antisporco dalla borsa e spiegarla sul pavimento del vano carico.



G041028

- Agganciare i quattro ganci di fissaggio nei relativi occhielli.



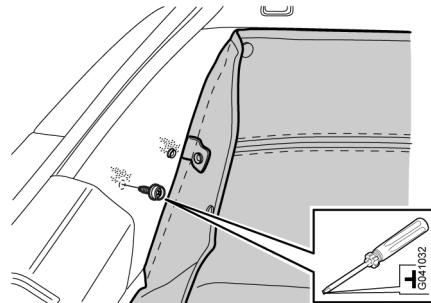
G041031

(Solo per la prima volta che si utilizza la protezione antipolvere.)

- Marcare la posizione dei bottoni mettendo il bordo dei bottoni della protezione antisporco contro il pannello, bordo contro bordo con la parte superiore del pannello. Iniziare dal lato posteriore e avanzare in alternanza tra lato destro e sinistro. E' consigliabile farsi aiutare da un collega in questa operazione, oppure fissare la protezione antisporco con nastro adesivo per ottenere il corretto posizionamento contro il pannello.
- Accertare che la protezione antisporco sia sospesa diritta e lascia il più possibile. Fare attenzione affinché il fondo sia appoggiato al pavimento. Premere i bottoni contro il pannello in modo che essi lascino un'impronta.

IT Protezione antisporco, integrale

Montaggio

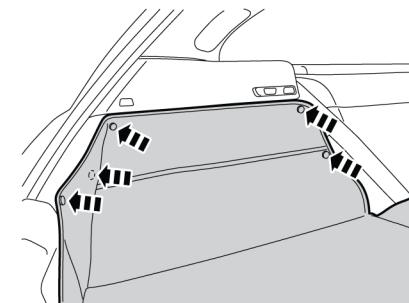


- Avvitare un maschio del pulsante al centro di ogni marcatura. Utilizzare un cacciavite **PH2**.

NOTA

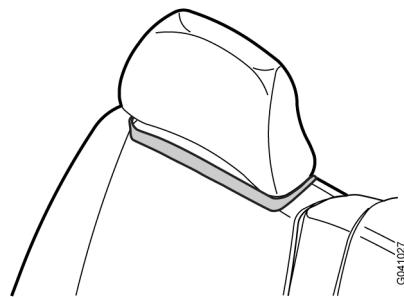
I due bottoni dell'elastico sono marcati e avvitati in sede dopo che gli altri bottoni sono stati avvitati in sede. Ciò viene fatto per tendere bene la protezione antisporco.

Fissaggio nel pannello

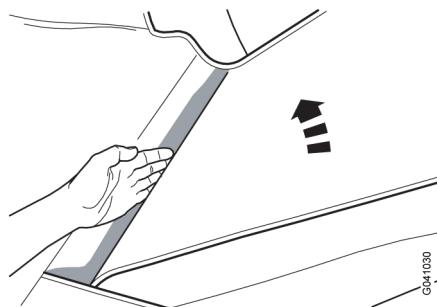


- Abbottonare i bottoni della protezione antisporco nei pannelli.

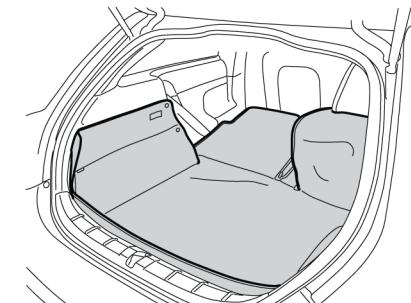
Montaggio



- Infilare le fasce elastiche intorno ai poggiatesta.



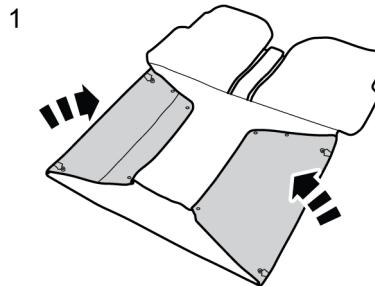
- Abbassare gli schienali di un po' e spingere contemporaneamente il materiale in eccesso nel giunto tra pianale del vano di carico e schienali.
- Risollevarre gli schienali e accertare che la protezione antisporco sia ben fissata a incastro.



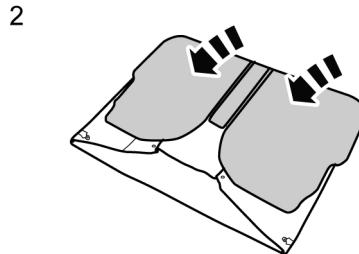
- La superficie di carico può essere variata avendo entrambi gli schienali abbattuti, o abbattendone solamente uno. Regolare la protezione antisporco mediante la chiusura lampo.

IT Protezione antisporco, integrale

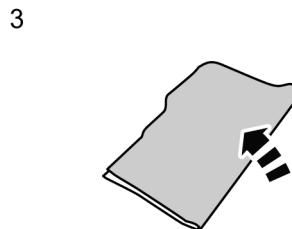
Rimozione e conservazione



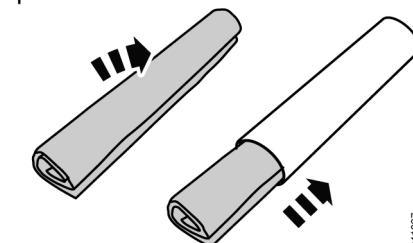
G041034



G041035



G041036

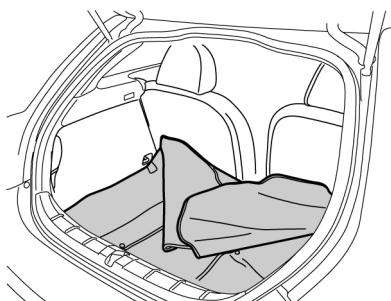


G041037

- Pulire a secco la protezione antisporco.
- Rimuovere le fasce elastiche dai poggiastesa.
- Abbassare gli schienali per staccare la protezione antisporco.
- Rimuovere la protezione antisporco dai pannelli.
- Rimuovere i ganci di fissaggio dagli occhielli di fissaggio.
- Ripiegare la protezione antisporco come nelle illustrazioni.
- Conservare la protezione antisporco arrotolata nella borsa di custodia.

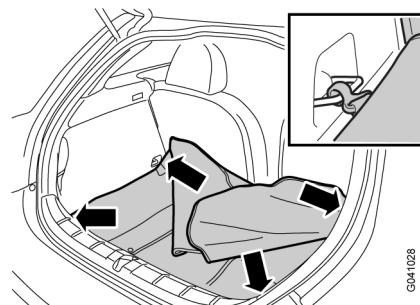
Protecção de sujidade, cobertura total PT

Instalação



- Retire a protecção de sujidade da mala de arrumação e desdobre-a sobre o chão do compartimento de carga.

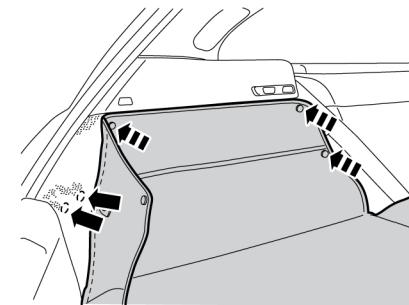
G041025



- Prenda os quatro ganchos de fixação nos olhais de carga.

G041028

Instalação de botões de premir no painel.



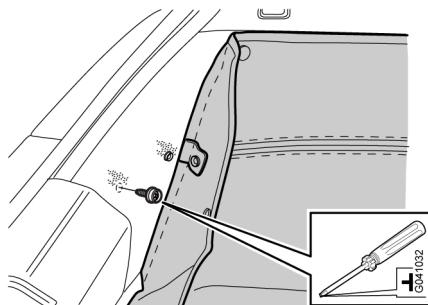
G041031

(Aplicável na primeira vez que utilizar a protecção de sujidade.)

- Assinale a posição dos botões de premir, mantendo a extremidade que tem botões da protecção de sujidade, contra a extremidade da parte superior do painel. Comece pela extremidade traseira e alterne o lado direito com o lado esquerdo. Pode ser conveniente haver entreajuda entre duas pessoas, ou então fixando a protecção de sujidade com fita adesiva, para que o posicionamento seja mais fácil em relação ao painel.
- Assegure-se de que a protecção de sujidade fica o mais direita possível. Tenha cuidado para que o fundo assente no chão. Pressione os botões contra o painel para que deixem marca.

PT Protecção de sujidade, cobertura total

Instalação



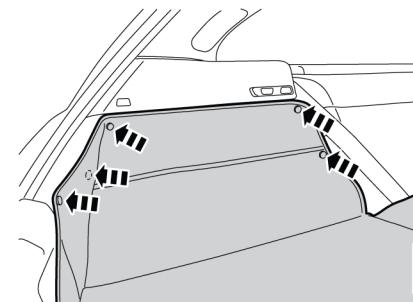
- Enrosque um macho de botão de premir no meio de cada marca. Use uma chave de fenda **PH2**.



NOTA

Os dois botões dos elásticos são assinalados e enroscados depois de os outros botões terem sido enroscados. Isso é necessário para esticar a protecção de sujidade o melhor possível.

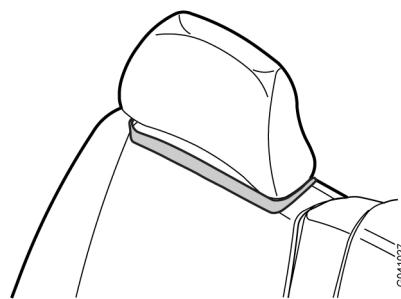
Fixação do painel



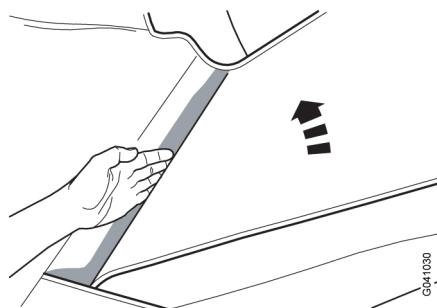
- Prenda os botões da protecção de sujidade premindo-os contra o painel.

Protecção de sujidade, cobertura total PT

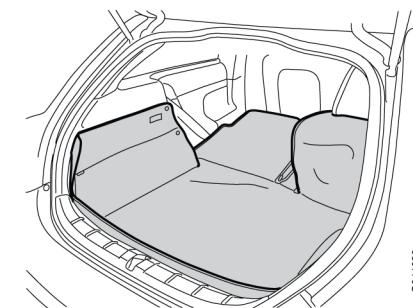
Instalação



- Enfie os elásticos em torno do apoio de cabeça.



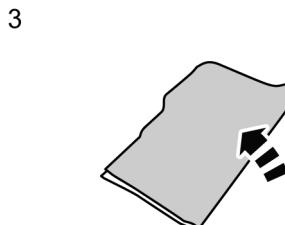
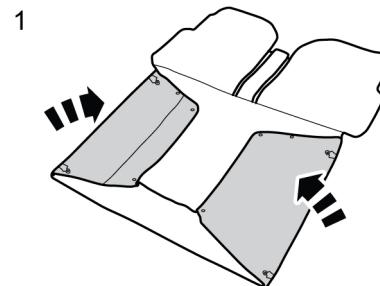
- Rebata ligeiramente os encostos e meta o material excedente para o interior da união entre o chão do compartimento de carga e os encostos.
- Levante novamente os encostos e verifique se a protecção de sujidade está bem entalada.



- É possível fazer variar a superfície de carga mantendo os ambos encostos completamente rebatidos, ou apenas um. Ajuste a protecção de sujidade com o fecho de correr.

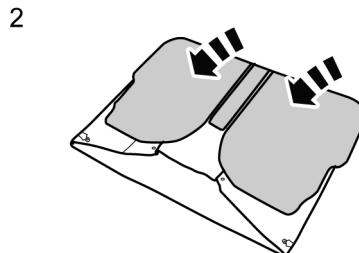
PT Protecção de sujidade, cobertura total

Remoção e armazenamento

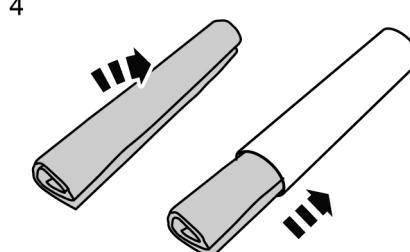


G041034

G041036



G041035



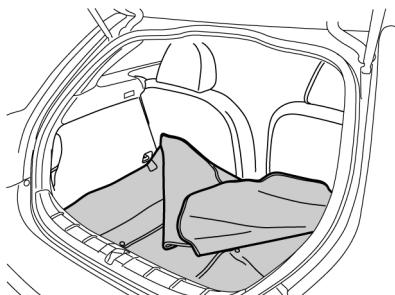
G041037

- Limpe a protecção de sujidade de modo a ficar seca.
- Retire os elásticos dos apoios de cabeça.
- Rebata os encostos para soltar a protecção de sujidade.
- Solte a protecção de sujidade dos painéis.
- Solte os ganchos de fixação dos olhais de carga.
- Dobre a protecção de sujidade segundo as figuras.
- Guarde a protecção de sujidade enrolada na caixa de arrumação.

プロテクションカバー（フルカバータイプ）

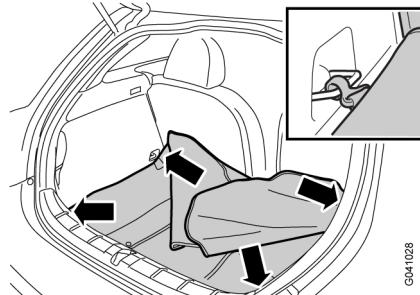
JA

取り付け



- プロテクションカバーを収納バッグから取り出し、ラゲッジスペースの床に広げてください。

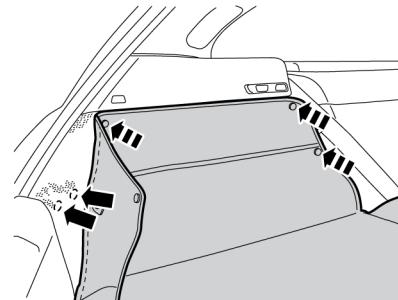
G041025



- 4つのフックを固定用のねじ目に引っ掛けしてください。

G041028

パネルへのスナップボタンの取り付け



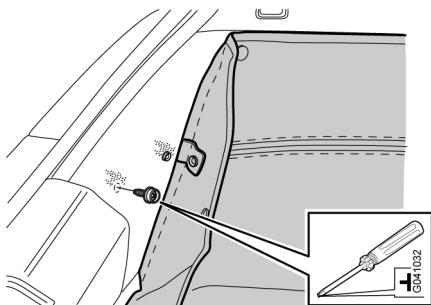
(プロテクションカバーを初めてご使用になるとき)

G041031

- プロテクションカバーのボタンの端をパネル上部の端に合わせて、スナップボタンの位置決め用のマークを付けます。後端部から始めて、右側と左側で交互に作業します。2人がかりで作業するか、または最初にプロテクションカバーをテープで固定してパネルとの位置を正しく合わせると、作業しやすくなります。
- プロテクションカバーにゆがみやしわがないことを確認します。カバーの下部がフロアに接触していることを確認します。ボタンをパネルに押し付けて、圧痕を付けます。

JA プロテクションカバー(フルカバータイプ)

取り付け

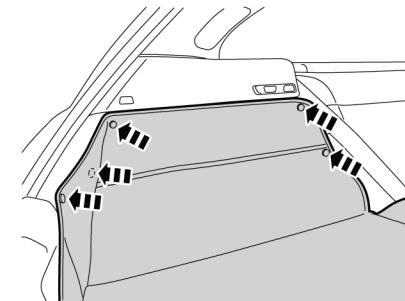


- スナップボタンを付けたくぼみの中央にねじ込んでください。
PH2ドライバーを使用します。

注意

2つのスプリングボタンは、残りのスナップボタンを所定の位置にねじ込んだ後でマークを付けて所定の位置にねじ込んでください。この順序で作業すると、プロテクションカバーに最適な張りが得られます。

パネルへの取り付け

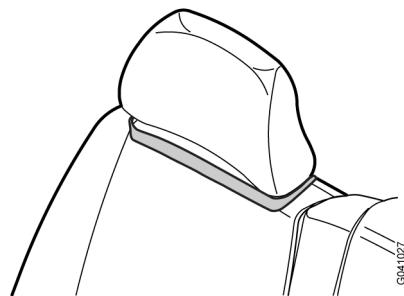


- プロテクションカバーのスナップボタンをパネルに留めます。

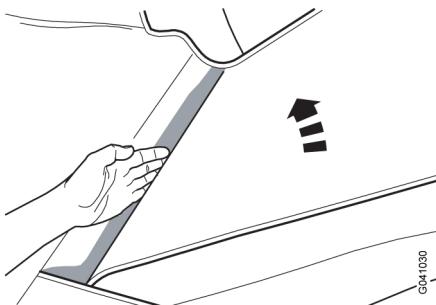
プロテクションカバー(フルカバータイプ)

JA

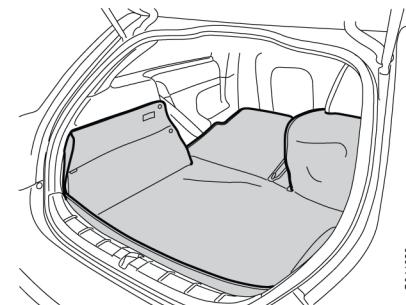
取り付け



- 伸縮ストラップをヘッドレストに巻き付けます。



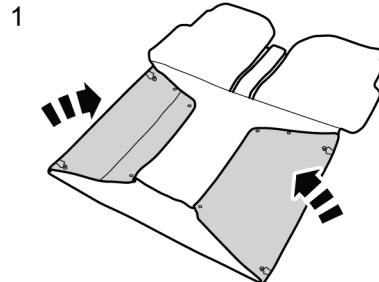
- バックレストを前に少し倒すと同時に、余分な生地をカーゴコンパートメントフロアとバックレストの間のジョイントに押し込みます。
- バックレストをもう一度起こして、プロテクションカバーが固定されていることを確認します。



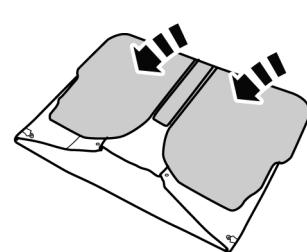
- バックレストを両側または片側のみ倒すことにより、荷室の広さを調節できます。プロテクションカバーはファスナーで調節します。

J A プロテクションカバー(フルカバータイプ)

取り外し及び保管



G041034



G041035

– プロテクションカバーを拭いて乾燥させます。

– ヘッドレストから伸縮ストラップを取り外します。

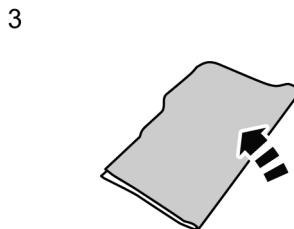
– バックレストを前方に倒して、プロテクションカバーを外します。

– プロテクションカバーをパネルから引き外します。

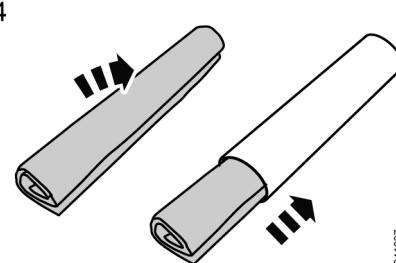
– 固定用のはと目からフックを外してください。

– 図示のようにプロテクションカバーをたたみます。

– プロテクションカバーを丸めて、収納バッグに収納します。



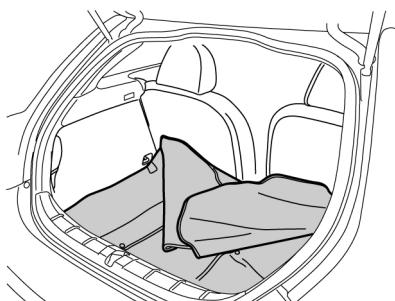
G041036



G041037

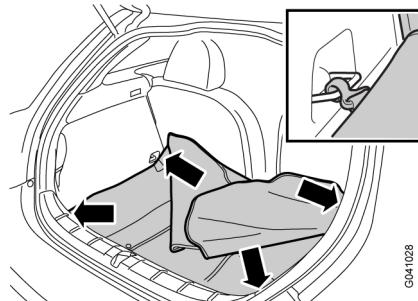
Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие RU

Установка



G041025

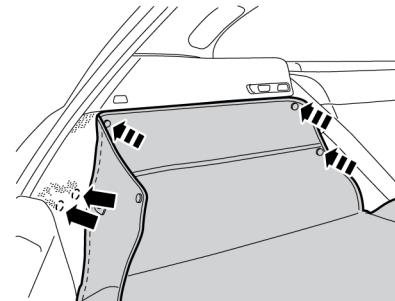
- Выньте грязезащитный коврик из сумки для хранения и разверните его на полу багажного отделения.



G041028

- Четырьмя крепёжными крючками зацепите за грузовые петли.

Установка кнопок в панели



G041031

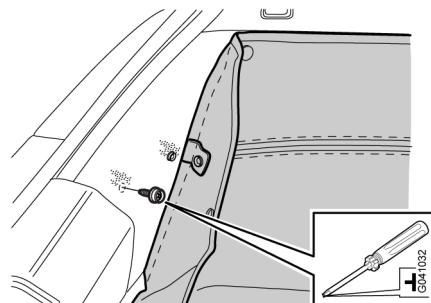
(Когда Вы используете грязезащитный коврик в первый раз.)

- Разметьте место для размещения кнопок, подняв край для кнопок грязезащитного коврика к панели, вровень с верхней частью панели. Начните в задней части и работайте попеременно на правой и на левой стороне. Задачу можно облегчить, если в этот момент будут работать два человека или если сначала закрепить грязезащитный коврик лентой, чтобы получить правильное расположение относительно панели.
- Следите за тем, чтобы грязезащитный коврик висел прямо и ровно, насколько это возможно. Проверьте, чтобы основание прилегало к полу. Прижмите кнопки к панели, чтобы они оставили отпечаток.

RU

Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие

Установка



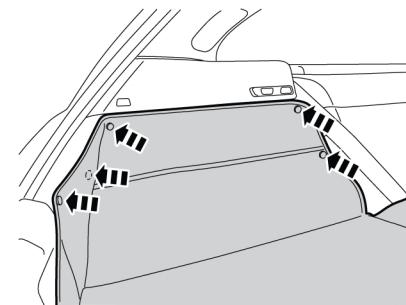
- Ввёртыванием закрепите штыревую половину кнопки в середине каждого отпечатка. Используйте отвёртку PH2.



Внимание

Две пружинные кнопки помечаются и завинчиваются после закручивания остальных кнопок. Это делается для того, чтобы натянуть грязезащитный коврик наилучшим образом.

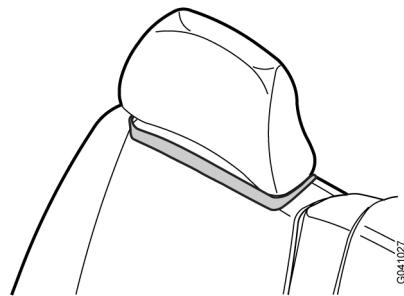
Установка в панели



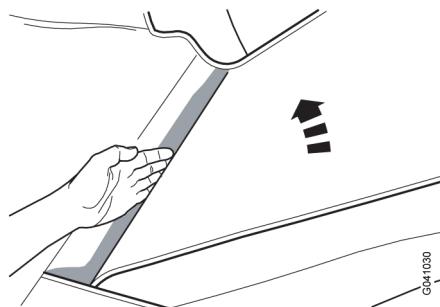
- Зафиксируйте кнопки грязезащитного коврика в панелях.

Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие RU

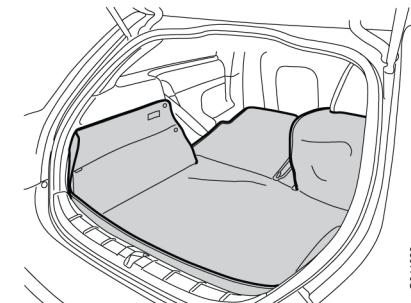
Установка



— Установите резинки вокруг подголовников.



- Откиньте спинки сидений немного вперед и одновременно задвиньте избыток материала в стык между полом багажника и спинками.
- Снова поднимите спинки сидений и убедитесь в том, что грязезащитный коврик установлен неподвижно.

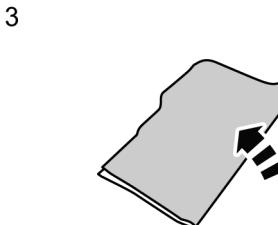
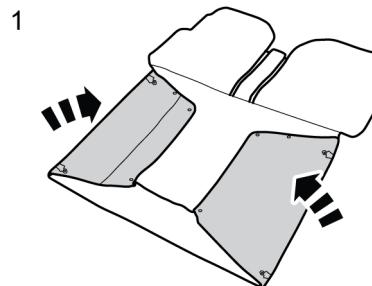


— Можно менять грузовую поверхность, либо полностью опустив спинки сидений, либо опустив только одну спинку. Отрегулируйте грязезащитный коврик с помощью застежки "молнии".

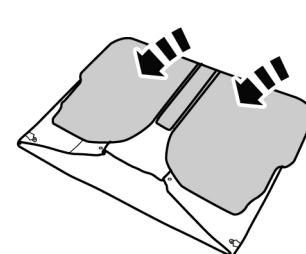
RU

Грязезащитный коврик, обеспечивающий полное покрытие

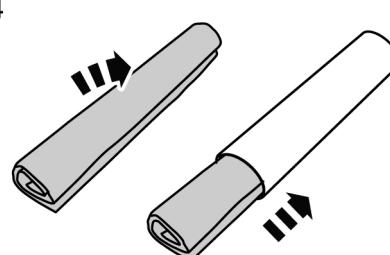
Снятие и хранение



G041034



G041035



G041037

- Насухо вытрите грязезащитный коврик.
- Снимите резинки с подголовников.
- Откиньте вперед спинки сидений, чтобы освободить грязезащитный коврик.
- Потянув, освободите грязезащитный коврик от панелей.
- Выньте крепёжные крючки из грузовых петель.
- Сложите грязезащитный коврик согласно рисункам.
- Храните свернутый грязезащитный коврик в сумке для хранения.